

## Introducción

Hoy por hoy, Cuba goza de un enorme y renovado interés, y no sólo en los medios de comunicación de masa. Sobre todo en Europa, la cultura cubana —y hasta el tema cubano— están tan omnipresentes que podemos hablar de una «excepción cultural». El gran éxito de películas como *Fresa y chocolate* (Tomás Gutiérrez Alea) y *Buena Vista Social Club* (Wim Wenders) no han hecho más que acentuar expectativas de un público en espera siempre de nuevas excitaciones culturales, ideológicas y, a veces, sencillamente folcloristas. Bajo el título «¿Rebajas?/Ausverkauf der Revolution? Nuevas y novísimas tendencias en la literatura y cultura de Cuba», hemos tratado de ofrecer una serie de respuestas a estos fenómenos en el marco de una sección de las Jornadas de Hispanistas Alemanes, celebradas del 25 al 28 de marzo de 1999 en la Universidad Humboldt de Berlín.

El presente libro da muestra de la diversidad de acercamientos y análisis que han sido propuestos, cuarenta años después de la entrada de Fidel Castro y «los barbudos» en la ciudad de La Habana. A lo largo de las dos últimas décadas del siglo XX —y más allá del mito de la Revolución Cubana— el archipiélago ha conocido un desarrollo altamente paradójico, lleno de rupturas y sorpresas. Los profundos cambios en el campo económico, después la caída del muro de Berlín y el derrumbe de la Unión Soviética, obligaron al gobierno cubano a buscar distintas estrategias de «resistencia» y «supervivencia». La caída de la importación y exportación en casi un 80% a comienzos de la década de los noventa, el surgimiento del «período especial», la crisis del sistema educativo y, más todavía, del sistema sanitario, el éxodo masivo de los balseros, la dolarización, la inversión de capital extranjero, sobre todo en el sector del turismo de masa, la rápida aparición de los «paladares» y su lenta agonía, los diferentes gestos de reconciliación, las huelgas de hambre, la visita del Papa y la invitación a los Reyes de España, configuran, con muchos elementos más, el paisaje de los 90, lleno de «rectificaciones» contradictorias y posibilidades siempre precarias.

Frente a ese proceso imprevisible de cierres y aperturas, la literatura y la cultura cubanas destacan en el mundo hispánico por su productividad artística e innovación estética. En los últimos años, han sido otorgados numerosos premios literarios a autoras y autores cubanos residentes en la isla y fuera de ella.

Este volumen presenta ensayos sobre las más recientes tendencias, tanto en el territorio nacional cubano como en la diáspora y el exilio, y reúne estudios en torno a los más variados géneros literarios, teatro, cine y artes plásticas, así como a los problemas actuales en el mundo editorial. Se vincula con otro volumen que, bajo el título *Kuba heute* (Frankfurt a.M.: Vervuert 2000), reunirá estudios sobre la geografía, la economía, la política y las estructuraciones sociales a partir de 1959.

Han participado en nuestra sección investigadoras e investigadores de diferentes países y desde diversas perspectivas, de latitudes y horizontes diversos. Nuestro encuentro se ha desarrollado en una atmósfera de debate cordial y de intercambio fructífero. Particularmente enriquecedora ha sido la colaboración con tres pintores cubanos —Dairán Fernández, Alberto Figueroa y Raúl de Zárate (con su instalación *Isla-Zombi*)— que mostraron su obra en el marco de la exposición *Artistas cubanos en Berlín*, que contó en su organización con Juan Riquelme. Damos las gracias a todos los que han participado y a un público estimulante al que debemos muchas reflexiones que han sido integradas en las páginas que siguen. Agradecemos también el trabajo de Susanne Thiemann, Antonio Ángel Delgado y Gabriele Penquitt; sin ellos la confección de este libro no hubiera sido posible.

Permítasenos, para terminar, una breve reflexión acerca del título (algo cortazarizante) de nuestro libro. ¿De qué forma anticipan los años 80 y, sobre todo, los 90 el mundo cultural cubano del próximo milenio? A pocos años del primer centenario de la independencia política cubana (en el 2002) ¿cuáles serán las opciones futuras del próximo siglo? Las venideras generaciones cubanas ¿seguirán diciendo con José Martí «Dos patrias tengo yo...»? ¿O es Cuba «la isla en peso», «la balsa perpetua» o «la isla que se repite»? Como ya lo sugiere el título del presente libro, la isla se ha multiplicado en muchas islas, sin perder su unidad transterritorial.

## Índice

### Introducción

#### **I. Entre tradición y ruptura**

Michi Strausfeld

*Isla – Diáspora – Exilio: anotaciones acerca de la publicación y distribución de la narrativa cubana en los años noventa*

Monika Walter

*Testimonio y melodrama: en torno a un debate actual sobre Biografía de un cimarrón y sus consecuencias posibles*

Hans-Otto Dill

*La poesía afro cubana y el concepto de la identidad cultural*

Ineke Phaf

*Una emblemática afroamericana del Eros: Ricardo Porro, Nancy Morejón, Reinaldo Arenas*

Diony Durán

*El Otro habla: la escritura femenina en el cuento cubano*

Martin Franzbach

*La re-escritura de la novela policíaca cubana*

Iván Rubio Cuevas

*Lo marginal en los novísimos narradores cubanos: estrategia, subversión y moda*

Janett Reinstädler

*Mitos en quiebra: La Habana en la cuentística cubana finisecular*

#### **II. Exposición**

Raúl de Zárate

*Pinturas*

Ottmar Ette

*Locomociones*

Raúl de Zárate

*Pinturas*

#### **III. Entre espacios cerrados y espacios abiertos**

Peter B. Schumann

*El cine cubano en el contexto de la política cultural*

Heidrun Adler

*No queremos entonar sólo canciones de gesta*

Erika Müller

*Abilio Estévez, Virgilio Piñera y la claustrofobia: el espacio dramático cerrado y la Isla*

Liliane Hasson

*Carlos Victoria, un escritor cubano atípico*

Yvette Sánchez

*"Esta isla se vende": proyecciones desde el exilio de una generación ¿desilusionada?*

Antonio Vera-León

*Narraciones obscenas: Cabrera Infante, Reinaldo Arenas, Zoé Valdés*

Ottmar Ette

*En attendant Godot. Las citas de Manuel Vázquez Montalbán en La Habana*

**Autoras y autores**